

AUSGEGEBEN DEN 30. SEPTEMBER 1914.

— Nr 278603 —

KLASSE 8d. GRUPPE 6.

CARL KÖNIG IN DRESDEN.

Trommel für Waschmaschinen und ähnliche Maschinen mit auf der Trommeloberfläche
vorgesehenen, nach innen offenen Schöpftaschen.

KAISERLICHES



PATENTAMT.

PATENTSCHRIFT

— Nr 278603 —

KLASSE 8 d. GRUPPE 6.

CARL KÖNIG IN DRESDEN.

Trommel für Waschmaschinen und ähnliche Maschinen mit auf der Trommeloberfläche vorgesehenen, nach innen offenen Schöpftaschen.

Patentiert im Deutschen Reiche vom 28. Oktober 1913 ab.

Die Erfindung betrifft eine Trommel für Waschmaschinen mit auf der Trommeloberfläche vorgesehenen, nach innen offenen Schöpftaschen.

- 5 Die Erfindung besteht darin, daß die Schöpftaschen, insbesondere deren Schöpfränder, schräg, und zwar gegebenenfalls abwechselnd schräg, zur Längsachse der Trommel angeordnet sind. Infolge dieser Anordnung 10 fließt bei der vorliegenden Waschtrommel das einströmende Wasser ohne besondere innere Leitflächen in gegebenenfalls sich kreuzenden Spiralen in die Trommel, und es wird dabei, weil die in die Trommel strömenden Wasserstrahlen nicht durch innere Leitflächen der Trommel an ihre Ausbreitung gehindert werden, eine bessere Bespülung und seitliche Bewegung der Wäschestücke als auch eine intensivere und bessere Waschwirkung erzielt, 15 20 wie bei den bekannten Waschtrommeln.

Auf der Zeichnung ist eine Ausführungsform der Erfindung in Fig. 1 in Ansicht, in Fig. 2 im Schnitt nach Linie A-B der Fig. 1 dargestellt. Fig. 3 und 4 zeigen eine zweite Ausführungsform in Ansicht und Schnitt.

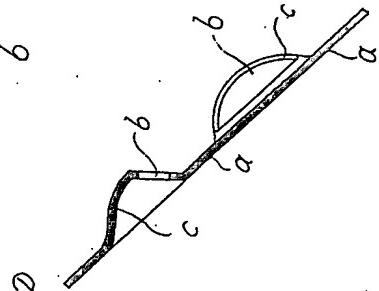
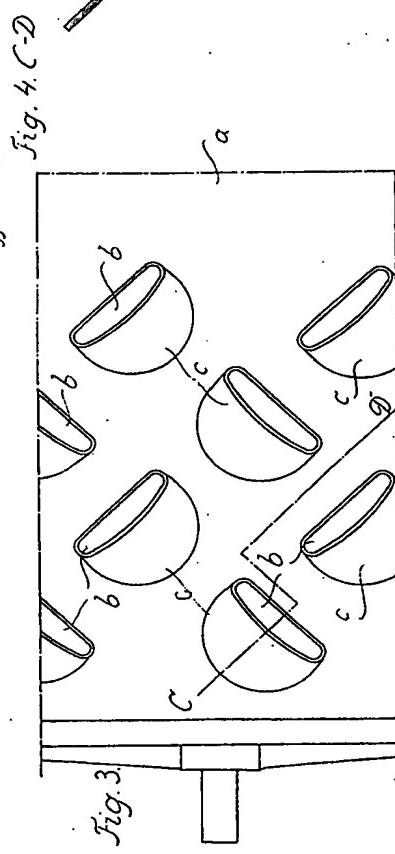
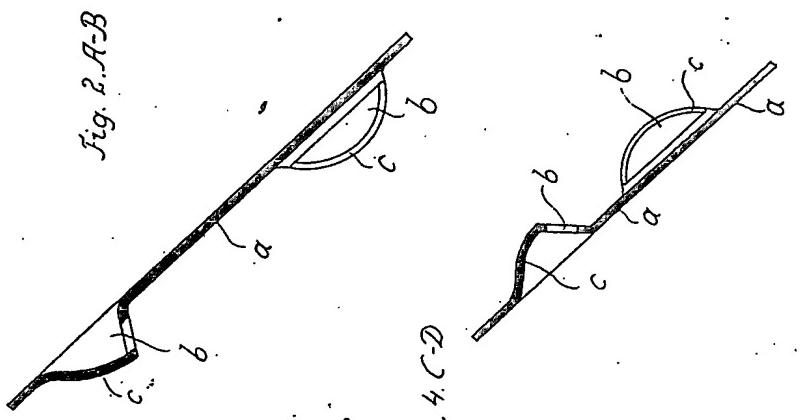
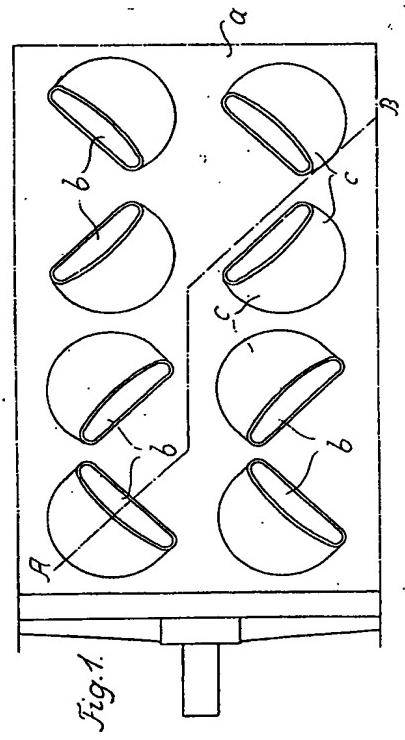
Wie die Zeichnung zeigt, sind die auf der Oberfläche der Trommeln *a* vorgesehenen Öffnungen *b* und die durch Aufbiegen der einen

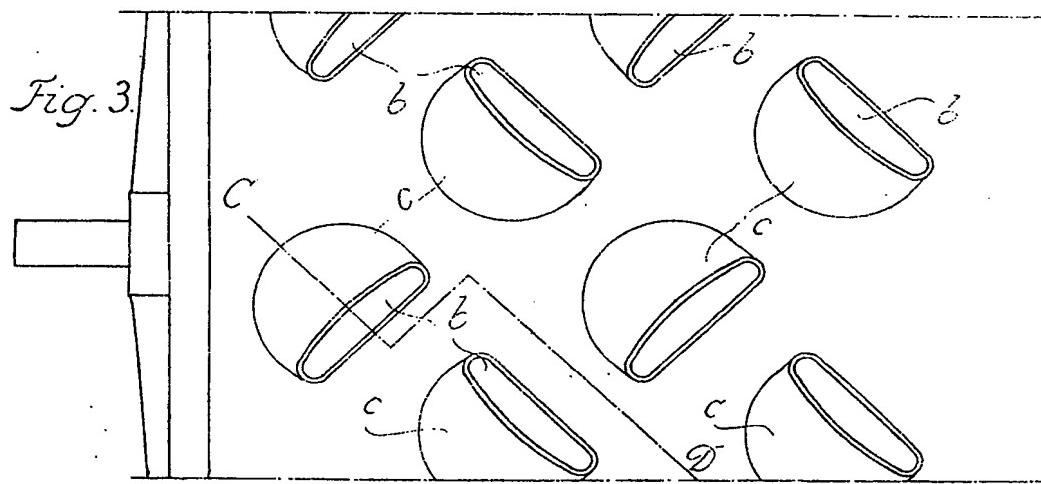
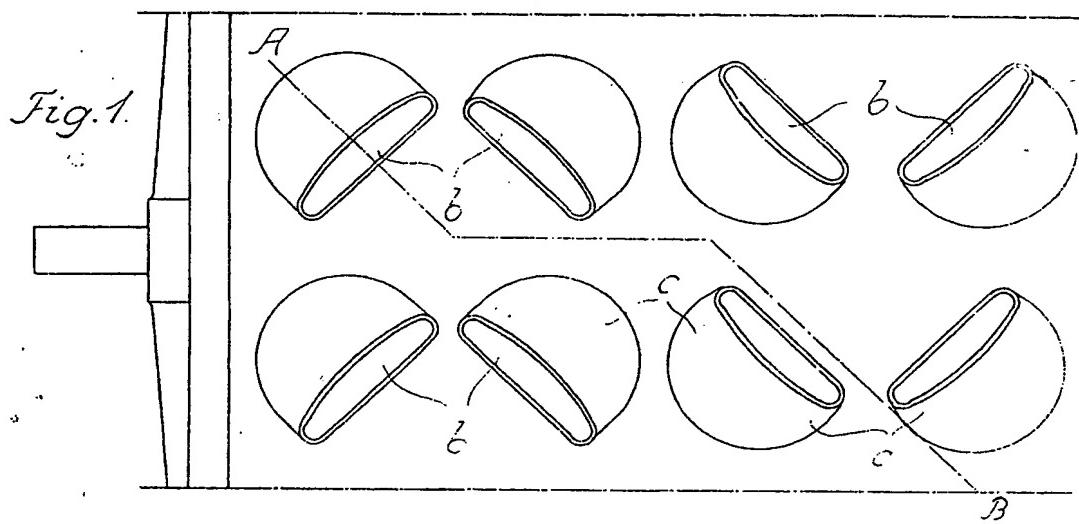
Randseite dieser Öffnungen gebildeten Schöpftaschen *c* schräg zu den Längsachsen der 30 Trommeln gerichtet. Es sind dabei bei der ersten Ausführungsform je zwei im Kreise um den Umfang der Trommel nebeneinander angeordnete Schöpftaschen mit ihren Öffnungen nach einer Seite und entgegengesetzt 35 schräg zueinander gerichtet, so daß ihre Symmetrieachsen im rechten Winkel zueinander stehen. Bei der Anordnung der Schöpftaschen gemäß der Ausführungsform Fig. 3 und 4 ist abwechselnd ein Kranz Schöpftaschen mit 40 der Schöpöffnung nach der einen Seite und ein Kranz Schöpftaschen nach der anderen Seite schräg gerichtet und die einzelnen Taschen jedes Schöpftaschenkranzes sind versetzt zu den Taschen der neben ihm liegenden 45 Kränze angeordnet.

PATENT-ANSPRUCH:

Trommel für Waschmaschinen und ähnliche Maschinen mit auf der Trommeloberfläche vorgesehenen, nach innen offenen Schöpftaschen, dadurch gekennzeichnet, daß die Schöpftaschen, insbesondere deren Schöpfränder, schräg gerichtet zur Längsachse der Trommel auf dieser angeordnet sind.

Hierzu 1 Blatt Zeichnungen.





PHOTOGR. DRUCK DER REICHSDRUCK

Zu der Patentschrift 278603

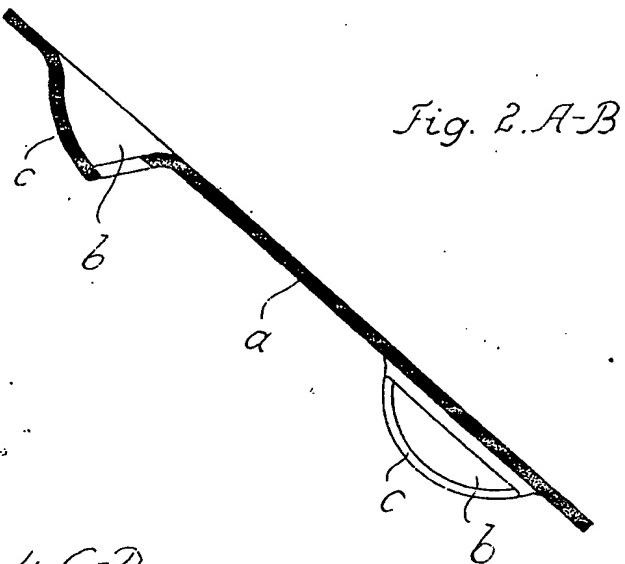
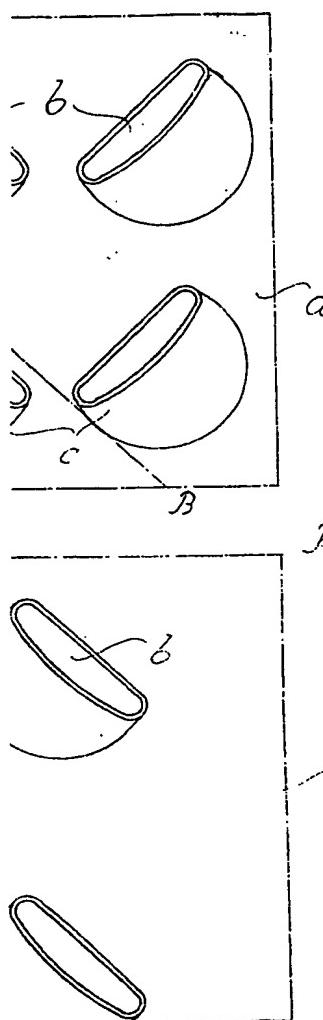
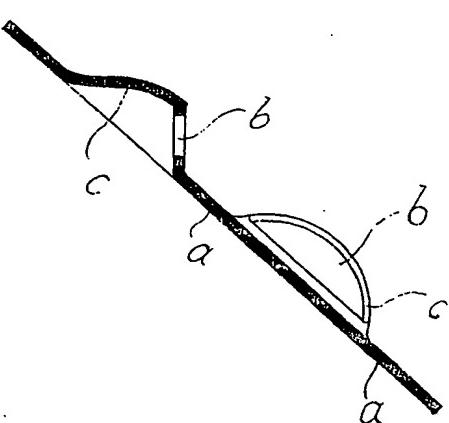
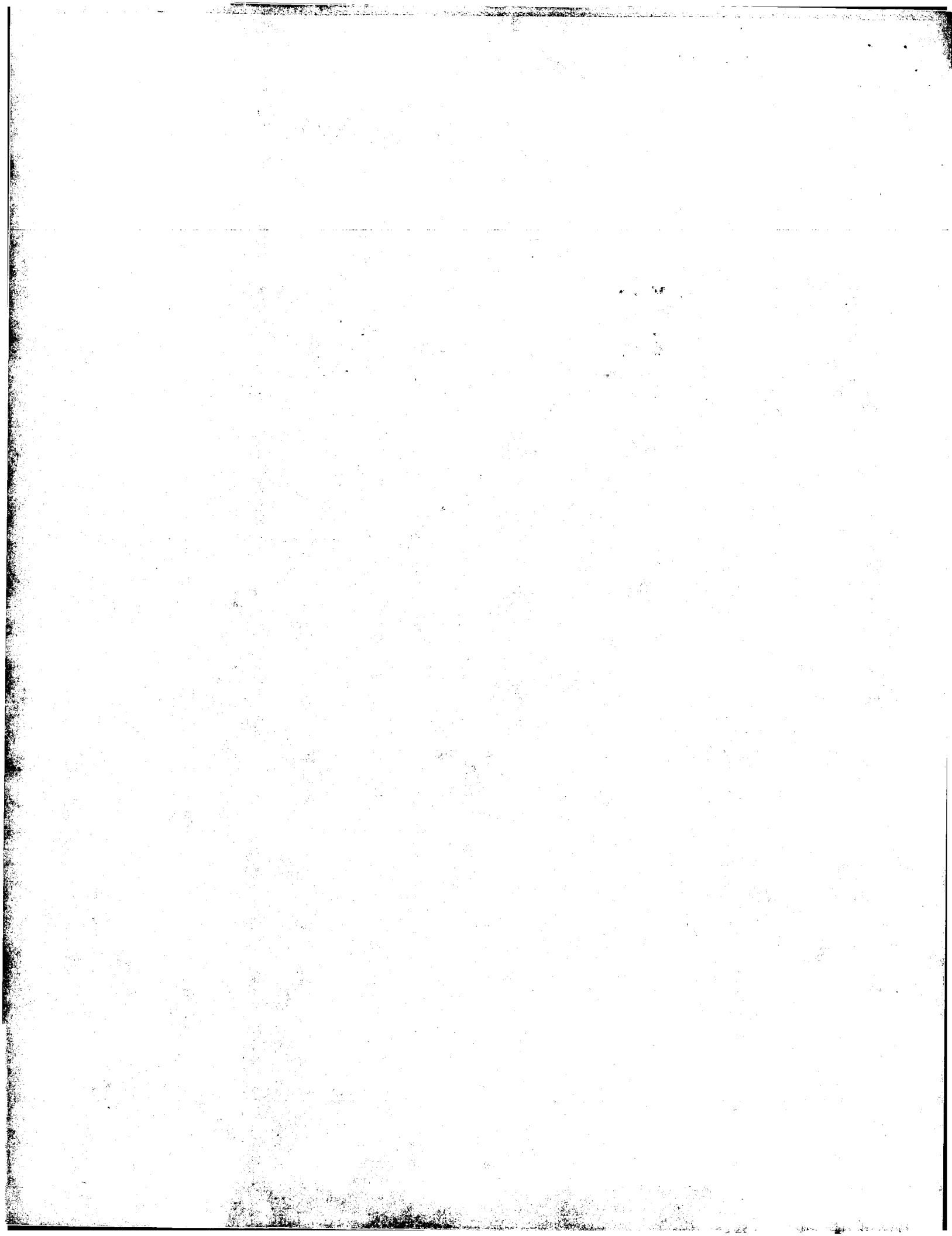


Fig. 2.A-B





Aldridge & Co

PATENT, LEGAL, & TECHNICAL TRANSLATIONS

From:
Danish, Dutch, Esperanto, Flemish, French, German,
Italian, Norwegian, Portuguese, Spanish, Swedish...

PO Box 13-336 (Mail)
14 Fairburn Grove (Courier)
Johnsonville,
Wellington, NEW ZEALAND

Telephone: (64 4) 478-2955
Facsimile: (64 4) 478-2955

William R. Aldridge
MA Hons, ATCL, Dip. Tchg., DEEA, FNZEA, NAATTI III
Consulting Linguist & Translator

Gillian M. Aldridge-Heine
MA ATCL, BA, Adv. Dip. H. (Mgt)
Administrator

Thursday, 25 September 2003

My ref: ParkAkldLPO/Tri476

I, WILLIAM RUPERT ALDRIDGE, MA Hons, ATCL, Dip. Tchg., FNZEA,
DEEA, NAATTI III, Consulting Linguist & Translator of Wellington,
New Zealand,

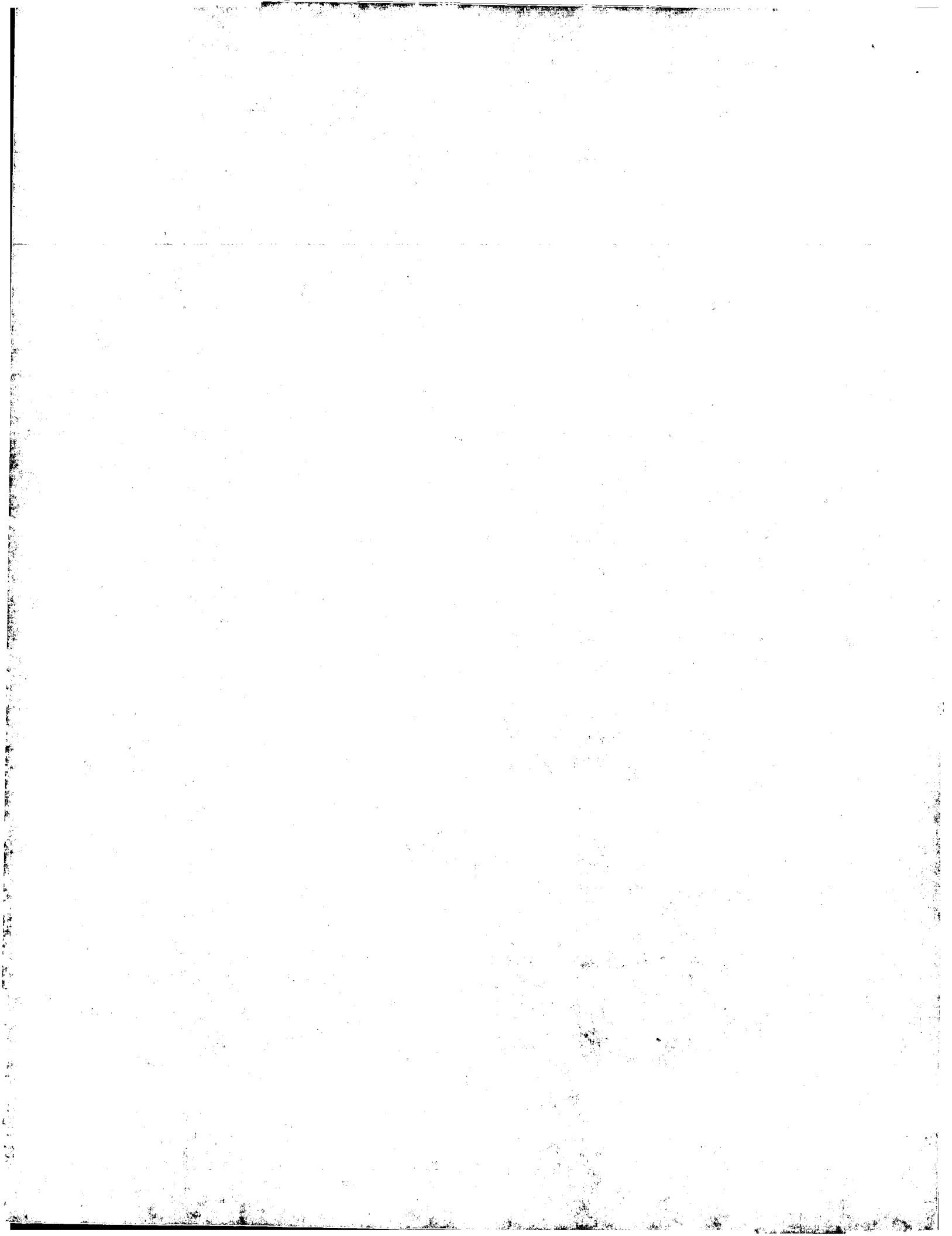
HEREBY CERTIFY that I am acquainted with the German and
English languages, and am a competent translator from German
to English, and I

FURTHER CERTIFY that, to the best of my knowledge, ability, and
belief, the attached translation, made by me, is a true and correct
translation of

German Patent Specification DE 278603

AS WITNESS MY HAND AND SEAL

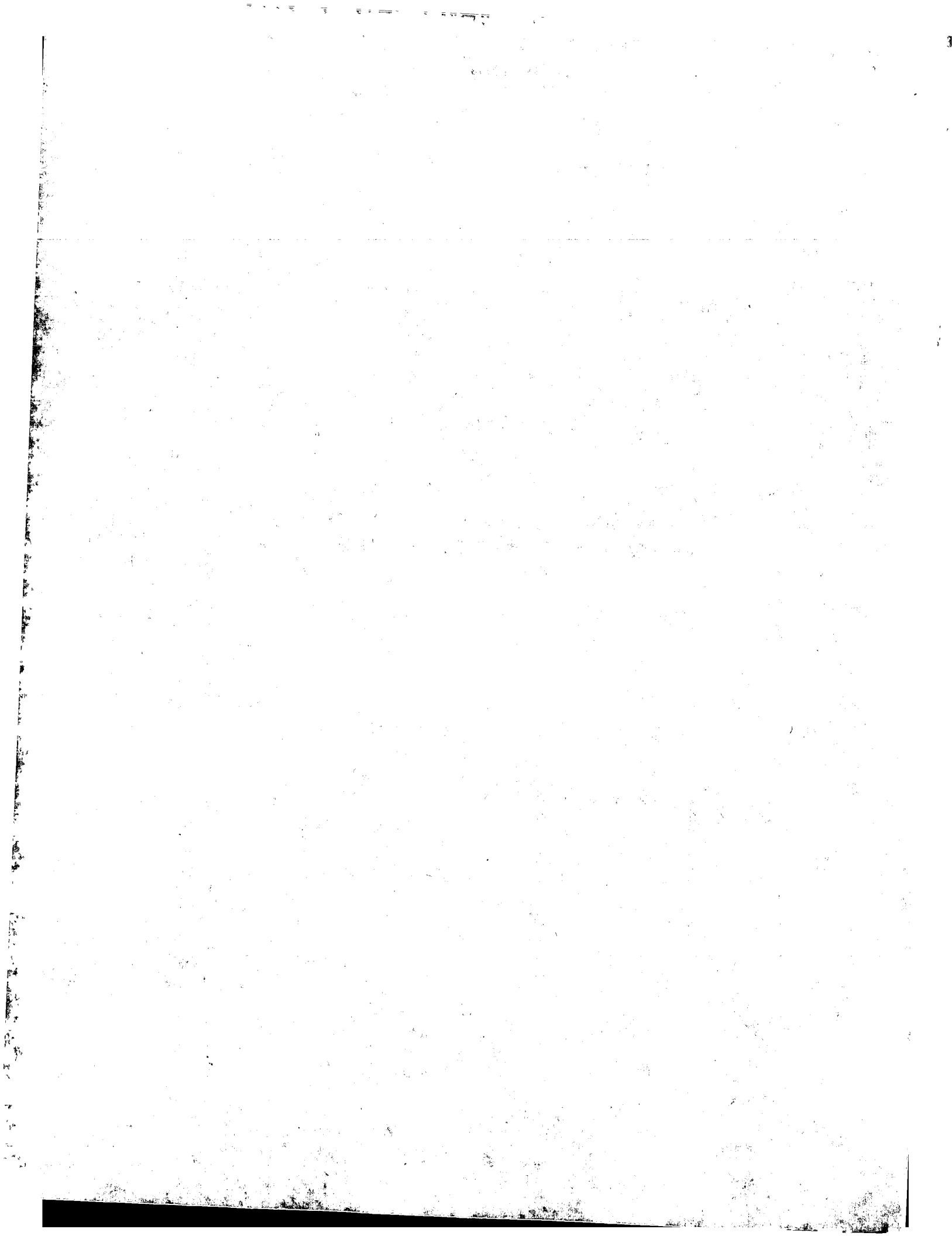




Aldridge & CoPatent, Legal, and Technical
Translations - Wellington, NZTranslation from
German

PUBLISHED ON 30 SEPTEMBER 1914

— No. 278603 —**CLASS 8 d. GROUP 6.****Carl KÖNIG, of DRESDEN****Drum For Washing Machines and Similar Machines, with
Inwardly-Open Scoop-Pockets on the Drum's Surface**



Aldridge & CoPatent, Legal, and Technical
Translations • Wellington, NZTranslation from
German

IMPERIAL GERMAN

PATENT OFFICE

PATENT SPECIFICATION

— No. 278603 —

CLASS 8 d. GROUP 6.

Carl KÖNIG, of DRESDEN

**Drum For Washing Machines and Similar Machines, with
Inwardly-Open Scoop-Pockets on the Drum's Surface**

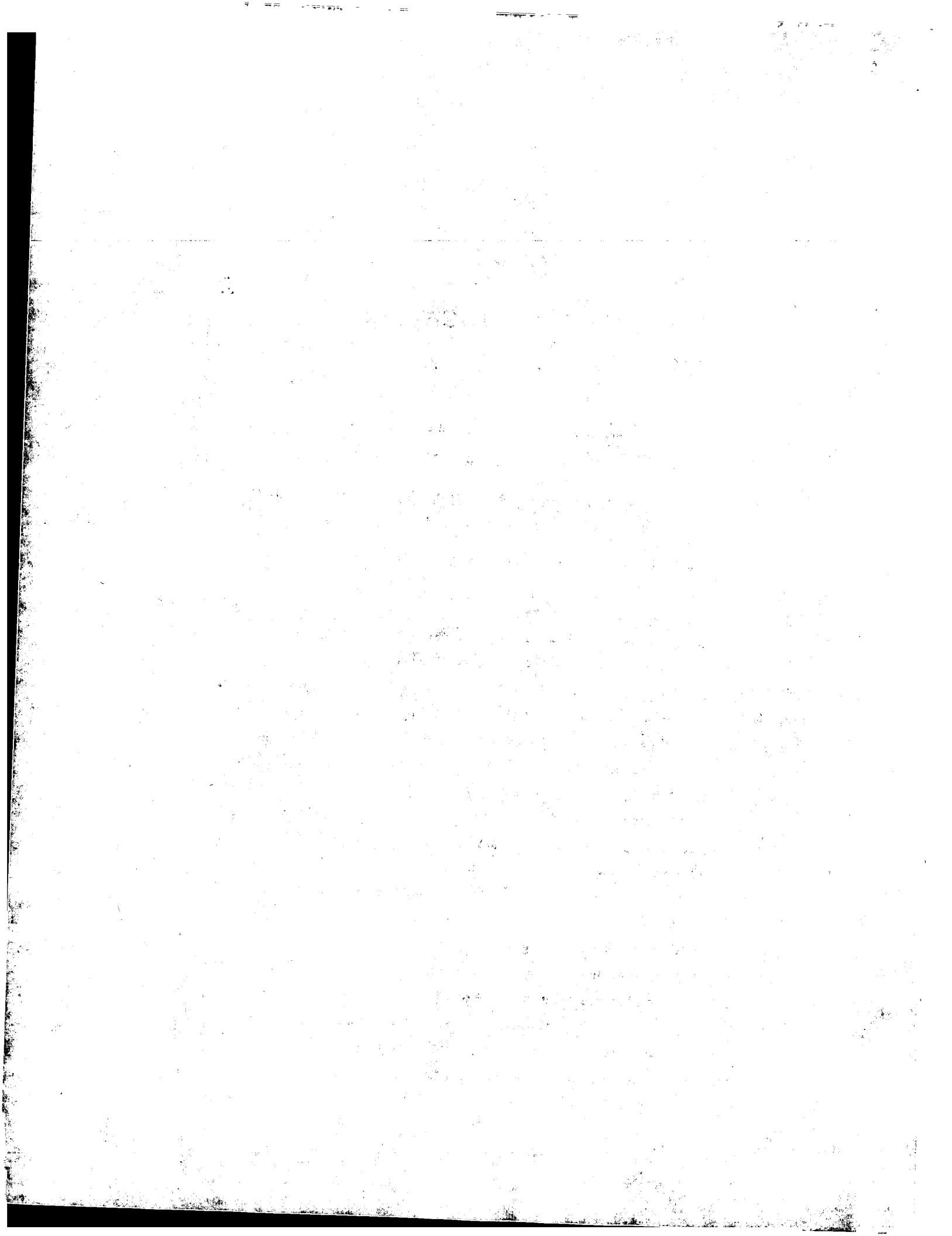
Patented in the German Empire as from 28 October 1913.

The invention relates to a drum for washing-machines, with open scoop-pockets provided on the surface of the drum, said pockets' openings facing inwards.

The invention consists in the fact that the scoop-pockets, and particularly the scoop-edges thereof, are arranged at an angle — or, in a variant, at alternate angles — to the longitudinal axis of the drum. As a result of this arrangement, the water flows into this drum, without special internal guide-surfaces, in spirals (which, in a variant, cross one another); and because the jets of water flowing into the drum are not prevented from spreading out by internal guide-surfaces on the drum, the result is better application of water to, and lateral movement of, the items being washed, and also a more intensive and better washing effect, compared with the washing-drums known in the art.

In the drawings: Fig. 1 is a view of a first form of embodiment of the invention, Fig. 2 shows a section at line A-B in Fig. 1, Fig. 3 is a view of a second form of embodiment, and Fig. 4 shows a section [at line C-D in Fig. 2].

As the drawings show, the openings *b* provided on the surface of the drums *a*, and the scoop-pockets *c* formed by bending up one edge of said openings, are oriented at an angle to the longitudinal axes of the drums. In the first form of embodiment, scoop-pockets are arranged in two side by side in circles about the surface of the drum, with their openings oriented to one side and opposite one another at an angle such that their axes of symmetry are at right angles to one another. In the arrangement of the scoop-pockets in the form of



Aldridge & CoPatent, Legal, and Technical
Translations • Wellington, NZ

2

embodiment in Figs. 3 and 4, there are, alternately, a ring of scoop-pockets with their scoop-opening to one side, and a ring of scoop-pockets with their opening to the other side; and the individual pockets of each ring of scoop-pockets are offset relative to the pockets of the adjacent rings of scoop-pockets.

5 **CLAIM**

A drum for washing-machines and similar machines, with open scoop-pockets provided on the surface of the drum, with their openings facing inward, *characterized in that* the scoop-pockets, and particularly the scoop-edges, are arranged on the drum in such a way that they are oriented at an angle to the longitudinal axis of the drum.

1 Sheet of Drawings Herewith

